



ORDEN PRI/1277/2019, de 19 de agosto, por la que se dispone la publicación del Memorando de Entendimiento entre la Agencia de Calidad y Prospectiva Universitaria de Aragón (Reino de España), y la Agencia de Qualitat de L'Ensenyament Superior D'Andorra, para la Evaluación de Enseñanzas Universitarias en el Principado de Andorra.

Inscrito en el Registro General de Convenios, con el número 2019/4/0019, el Memorando de Entendimiento suscrito, con fecha 6 de junio de 2019, por la Consejera de Innovación, Investigación y Universidad, y la Directora de la Agència de Qualitat de L'Ensenyament Superior D'Andorra (en adelante AQUA), y de conformidad con lo dispuesto en los artículos 32 de la Ley 1/2011, de 10 de febrero, de Convenios de la Comunidad Autónoma de Aragón y 13 del Decreto 57/2012, de 7 de marzo, del Gobierno de Aragón, por el que se regula el Registro General de Convenios de la Comunidad Autónoma de Aragón, he resuelto:

Ordenar la publicación del citado convenio de colaboración, que figura como anexo de esta Orden, en el "Boletín Oficial de Aragón".

Zaragoza, 19 de agosto de 2019.

**La Consejera de Presidencia y
Relaciones Institucionales,
MARÍA TERESA PÉREZ ESTEBAN**



MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE LA AGENCIA DE CALIDAD Y PROSPECTIVA UNIVERSITARIA DE ARAGÓN (REINO DE ESPAÑA) Y LA AGÈNCIA DE QUALITAT DE L'ENSENYAMENT SUPERIOR D'ANDORRA PARA LA EVALUACIÓN DE ENSEÑANZAS UNIVERSITARIAS EN EL PRINCIPADO DE ANDORRA.

MEMORÀNDUM D'ENTESA ENTRE L'AGÈNCIA DE QUALITAT I PROSPECTIVA UNIVERSITÀRIA D'ARAGÓ I L'AGÈNCIA DE QUALITAT DE L'ENSENYAMENT SUPERIOR D'ANDORRA PER A L'AVUACIÓ D'ENSENYAMENTS UNIVERSITARIS AL PRINCIPAT D'ANDORRA.

REUNIDOS

De una parte, D^a Pilar Alegría Continente, Sra. Consejera de Innovación, Investigación y Universidad, en virtud del Decreto de 5 de julio de 2015, de la Presidencia del Gobierno de Aragón, que interviene en nombre y representación de la Agencia de Calidad y Prospectiva Universitaria de Aragón (en adelante ACPUA), en su condición de Presidenta del Consejo Rector de acuerdo con el artículo 87, apartados 2.a) y 3, de la Ley 5/2005, de 14 de junio, de Ordenación del Sistema Universitario de y una vez aprobada la firma del Memorando por dicho Consejo Rector, en su sesión del 12 de febrero de 2019, de conformidad con el artículo 10. 1. d) los Estatutos de la ACPUA, aprobados por Decreto 239/2006, de 4 de diciembre, del Gobierno de Aragón, previo informe favorable del Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación, de 15 de marzo de 2019, y con la autorización del Gobierno de Aragón otorgada en su sesión del 9 de abril de 2019.

De otra parte, la Dra. Marta Fonolleda Riberaygua, Directora de la Agència de Qualitat de l'Ensenyament Superior d'Andorra (en adelante, AQUA), en virtud de Edicte de nombramiento 20 de octubre de 2016 y al amparo de lo establecido en el art. 11 de la Llei 9/2016, del 28 de junio, de creació de l'Agència de Qualitat de l'Ensenyament Superior d'Andorra (AQUA); y una vez aprobada la firma del Memorando por el Comitè Director, en su sesión del 12 de febrero de 2019, de acuerdo con el artículo 16 de la misma ley.

REUNITS

D'una banda, la Excma. Sra. Pilar Alegría Continente, Consellera d'Innovació, Recerca i Universitat, en virtut del Decret de 5 de juliol de 2015, de la Presidència del Govern d'Aragó, que intervé en nom i representació de l'Agència de Qualitat i Prospectiva Universitària d'Aragó (en endavant ACPUA), en la seva condició de Presidenta del Consell Rector d'acord amb l'article 87, apartats 2.a) i 3, de la citada Llei i una vegada aprovada la signatura del Memoràndum pel citat Consell Rector, en la seva sessió del 12 de febrer del 2019, de conformitat amb l'article 10. 1. d) els Estatuts de l'ACPUA, aprovats per Decret 239/2006, de 4 de desembre, del Govern d'Aragó, previ informe favorable del Ministeri d'Assumptes Exteriors i de Cooperació, de 15 de març del 2019, i amb l'autorització del Govern d'Aragó atorgada en la seva sessió del 9 d'abril del 2019.

D'altra banda, la Dra. Marta Fonolleda Riberaygua, Directora de l'Agència de Qualitat de l'Ensenyament Superior d'Andorra (en endavant, AQUA), en virtut de l'Edicte de nomenament del 20 de octubre del 2016 i d'acord amb l'article 11 de la Llei 9/2016, del 28 de juny, de creació de l'Agència de Qualitat de l'Ensenyament Superior d'Andorra (AQUA); i una vegada aprovada la signatura del Memoràndum pel Comitè Director, en la seva sessió del 12 de febrer del 2019, d'acord amb l'article 16 de la mateixa llei.



Ambas agencias signatarias se reconocen mutuamente competencia y capacidad legal suficiente para formalizar este Memorando y, persuadidas de la importancia de promover la cultura de la calidad en las universidades de acuerdo con los estándares internacionales, así como de establecer mecanismos de coordinación, cooperación y colaboración entre ellas,

Ambdues agències signatàries es reconeixen mútuament competència i capacitat legal suficient per formalitzar aquest Memoràndum i, convençudes de la importància de promoure la cultura de la qualitat a les universitats d'acord amb els estàndards Internacionals així com d'establir mecanismes de coordinació, cooperació i col·laboració entre sí,

EXPONEN

I

Que ACPUA se crea por Ley 5/2005, de 14 de junio, de Ordenación del Sistema Universitario de Aragón, como una entidad de Derecho público de las reguladas en los artículos 79 y siguientes del Texto refundido de la Administración de la Comunidad Autónoma de Aragón, aprobado por Decreto Legislativo 2/2001, de 3 de julio, del Gobierno de Aragón. Consiguientemente, goza de personalidad jurídica, patrimonio propio y plena capacidad para el cumplimiento de sus fines. Asimismo, en dicha norma se afirma que estará adscrita al Departamento competente en materia de educación universitaria, actualmente el Departamento de Innovación, Investigación y Universidad, tal y como recoge el Decreto de 5 de julio de 2015, de la Presidencia del Gobierno de Aragón, por el que se modifica la organización de la Administración de la Comunidad Autónoma de Aragón y se asignan competencias a los Departamentos.

Entre sus fines está la promoción y difusión de una cultura de la calidad en el ámbito universitario, que favorezca los intercambios de experiencias con otros sistemas universitarios, y entre sus funciones principales figura la de evaluación y acreditación de los programas, servicios y actividades de gestión de los centros e instituciones de educación superior.

EXPOSEN

I

Que ACPUA es crea por Llei 5/2005, de 14 de juny, d'Ordenació del Sistema Universitari d'Aragó, com una entitat de Dret públic de les regulades en els articles 79 i posteriors del Text Refós de l'Administració de la Comunitat Autònoma d'Aragó, aprovat per Decret Legislatiu 2/2001, de 3 de juliol, del Govern d'Aragó. Conseqüentment, té personalitat jurídica, patrimoni propi i plena capacitat per assolir els seus objectius. Així mateix, en la citada norma s'afirma que estarà adscrita al Departament competent en matèria d'educació universitària, actualment el Departament d'Innovació, Recerca i Universitat, d'acord amb el Decret de 5 de juliol de 2015, de la Presidència del Govern d'Aragó, pel qual es modifica l'organització de l'Administració de la Comunitat Autònoma d'Aragó i s'assignen competències als Departaments.

Entre els seus objectius hi ha la promoció i difusió d'una cultura de la qualitat en l'àmbit universitari, que afavoreixi els intercanvis d'experiències amb altres sistemes universitaris, i entre les seves funcions principals figura la d'avaluació i acreditació dels programes, serveis i activitats de gestió dels centres i institucions d'educació superior.



II

Que ACPUA, por su parte, se crea por Llei 9/2016, del 28 de junio, de creació de l'Agència de Qualitat de l'Ensenyament Superior d'Andorra, como una institución de Derecho público que ajusta su actividad al Derecho administrativo del Principado de Andorra, gozando de personalidad jurídica, patrimonio propio y plena capacidad para el cumplimiento de sus fines.

Tiene entre sus fines la evaluación, acreditación y certificación de la calidad de la enseñanza superior en Andorra y entre sus funciones la acreditación de la calidad de las enseñanzas conducentes a la obtención de títulos oficiales, en el marco del espacio europeo de la calidad.

III

Que tanto ACPUA como AQUA tienen objetivos e intereses comunes en los campos de la evaluación y acreditación de la calidad en el ámbito del Espacio Europeo de Educación Superior, aspirando ambas a fortalecer la cultura de la calidad y la excelencia de unos sistemas universitarios a los que unen sólidos vínculos históricos, geográficos y culturales.

IV

Que ACPUA es miembro de pleno derecho de la European Association for Quality Assurance in Higher Education (ENQA) y está inscrita en el European Register for Higher Education (en adelante, EQAR) y AQUA tiene interés en realizar la evaluación de determinadas titulaciones oficiales universitarias que se imparten en el Principado de Andorra, aplicando la metodología y siguiendo los criterios de evaluación para la acreditación de enseñanzas de ACPUA. Con este fin se considera procedente instrumentar la colaboración entre ambas instituciones para que, dentro del procedimiento de evaluación que corresponde a AQUA para la acreditación de titulaciones andorranas, ACPUA intervenga llevando a cabo el análisis técnico de la calidad de las mismas. Este análisis técnico de ACPUA se plasma en unos informes externos de las titulaciones

II

Que AQUA, per la seva banda, es crea per Llei 9/2016, del 28 de juny, de creació de l'Agència de Qualitat de l'Ensenyament Superior d'Andorra, com una institució de Dret públic que ajusta la seva activitat al Dret administratiu del Principat d'Andorra, tenint personalitat jurídica, patrimoni propi i plena capacitat per assolir els seus objectius.

Té entre els seus objectius l'avaluació, acreditació i certificació de la qualitat de l'ensenyament superior a Andorra i entre les seves funcions l'acreditació de la qualitat dels ensenyaments conduents a l'obtenció de títols oficials, en el marc de l'espai europeu de la qualitat.

III

Que tant ACPUA com AQUA tenen objectius i interessos comuns en els camps de l'avaluació i acreditació de la qualitat en l'àmbit de l'Espai Europeu d'Educació Superior, aspirant ambdues a enfortir la cultura de la qualitat i l'excel·lència d'uns sistemes universitaris als quals uneixen vincles sòlids, històrics, geogràfics i culturals.

IV

Que ACPUA és membre de ple dret de la European Association for Quality Assurance in Higher Education (ENQA) i està inscrita al European Register for Higher Education (en endavant, EQAR) i l'AQUA té interès en realitzar l'avaluació de determinades titulacions oficials universitàries que s'imparteixen al principat d'Andorra, aplicant la metodologia i seguint els criteris d'avaluació per a l'acreditació d'ensenyaments que utilitza ACPUA. Amb aquesta finalitat es considera procedent instrumentar la col·laboració entre ambdues institucions per a que, dins del procediment d'avaluació que correspon a l'AQUA per a l'acreditació de titulacions andorranes, ACPUA intervingui portant a terme l'anàlisi tècnica de la qualitat d'aquestes. Aquesta anàlisi tècnica d'ACPUA es plasma en uns informes externs de les titulacions elaborades seguint els criteris i directrius



elaborados siguiendo los criterios y directrices europeos (European Standards and Guidelines, ESG), cuyo cumplimiento acredita ACPUA por ser una agencia inscrita en el Registro europeo EQAR. Dichos informes serán remitidos por ACPUA a AQUA por ser ésta la agencia responsable de la evaluación para la acreditación de titulaciones en el Principat d'Andorra.

V

Que el establecimiento de vínculos de colaboración con instituciones públicas y privadas, nacionales o extranjeras que se dediquen a fines similares a los suyos está contemplado expresamente en el artículo 3.3 de los Estatutos de la ACPUA, además de lo ya previsto en los arts. 2 y 20 de la Ley 1/2011, de 10 de febrero, de Convenios de la Comunidad Autónoma de Aragón para el ámbito de la acción exterior. A su vez, la mencionada Ley 9/2016, de 28 de junio, de creación de l'Agència de Qualitat de l'Ensenyament Superior d'Andorra, prevé también expresamente el establecimiento de vínculos de cooperación y protocolos de colaboración entre AQUA y otras agencias extranjeras que tengan atribuidas funciones de evaluación, de acreditación y de certificación.

VI

Que precisamente esta voluntad de colaboración entre las dos agencias ACPUA y AQUA se ha venido manifestando de forma fehaciente y reiterada en los dos últimos años, con las firmas, el 15 de marzo de 2017 y luego el 21 de septiembre de 2018 (siempre previo informe favorable del Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación), de sendos Memorando de entendimiento para la evaluación por parte de ACPUA de diversas titulaciones de las universidades andorranas. Las actividades objeto de los mismos se llevaron a término en los plazos establecidos y a plena satisfacción de ambas firmantes. A mayor abundamiento, procede señalar aquí que las dos agencias ACPUA y AQUA comparten

europées (European Standards and Guidelines, ESG), el compliment dels quals acredita ACPUA per ser una agència inscrita al Registre europeu EQAR. Aquests informes seran remesos per ACPUA a AQUA per ser aquesta l'agència responsable de l'avaluació per a l'acreditació de titulacions al Principat d'Andorra.

V

Que l'establiment de vincles de col·laboració amb institucions públiques i privades, nacionals o estrangeres que es dediquin a finalitats similars a les seves està contemplat expressament en l'article 3.3 dels Estatuts de l'ACPUA, a més del que ja preveuen els arts. 2 y 20 de la Llei 1/2011, de 10 de febrer, de Convenis de la Comunitat Autònoma d'Aragó per a l'àmbit de l'acció exterior. Així mateix, l'esmentada Llei 9/2016, del 28 de juny, de creació de l'Agència de Qualitat de l'Ensenyament Superior d'Andorra, també preveu de forma expressa l'establiment de vincles de cooperació i protocols de col·laboració entre AQUA i altres agències estrangeres que tinguin atribuïdes funcions d'avaluació, d'acreditació i de certificació.

VI

Que precisament aquesta voluntat de col·laboració entre les dos agències ACPUA i AQUA es va manifestar fefaentment i reiterada en els dos últims anys, amb les signatures, el 15 de març del 2017 i després el 21 de setembre del 2018 (sempre previ informe favorable del Ministeri d'Assumptes Exteriors, Unió Europea i Cooperació), d'un Memoràndum d'entesa per a l'avaluació per part d' ACPUA de diverses titulacions de les universitats andorranes. L'activitat objecte del mateix es va portar a terme en els terminis establerts i a plena satisfacció d'ambdues parts. Cal assenyalar aquí que les dos agències ACPUA y AQUA comparteixen des de 2017 un projecte, guardonat per The International Network for Quality Assurance Agencies in Higher Education (INQAAHE), per a la promoció dels Objectius de Desenvolupament



desde 2017 un proyecto, auspiciado por The International Network for Quality Assurance Agencies in Higher Education (INQAAHE), para la promoción de los Objetivos de Desarrollo Sostenible de Naciones Unidas en los sectores de la garantía de la calidad universitaria tanto de Andorra como de Aragón (S&Q&HE, Sustainability & Quality in Higher Education).

Lo anteriormente expuesto justifica la necesidad de celebración de este nuevo Memorando entre ACPUA y AQUA, el cual persigue estrictamente la colaboración en asuntos de interés común sin que se incida en la política exterior de España ni genere responsabilidades de su Gobierno frente a Estados extranjeros u organizaciones inter o supranacionales, por lo que, ambos firmantes, consideran conveniente su suscripción conforme a los siguientes,

APARTADOS

PRIMERO. - OBJETO.

Este Memorando tiene por objeto formalizar la colaboración técnica de ACPUA con AQUA en los procesos de evaluación que realizará esta última de las siguientes titulaciones oficiales:

- Bàtxelor en comunicació (evaluación ex ante)
- Bàtxelor en informàtica (evaluación ex ante)
- Bàtxelor en dret (evaluación ex ante)
- Bàtxelor en humanitats (evaluación ex ante)
- Bàtxelor en administració d'empreses (evaluación ex ante)
- Màster en administració i direcció d'empreses (evaluación ex ante)
- Màster en gestió cultural (evaluación ex ante)
- Programa de doctorat (evaluación ex ante)
- Bàtxelor en ciències de l'educació (evaluación de seguimiento).

SEGUNDO. - COMPROMISOS DE LAS AGENCIAS SIGNATARIAS.

Sostenible de Naciones Unidas en els sectors de la garantia de la qualitat universitària tant d'Andorra com d'Aragó (S&Q&HE, Sustainability & Quality in Higher Education).

L'exposat anteriorment justifica la necessitat de celebració d'aquest nou Memoràndum entre ACPUA i AQUA, el qual persegueix estrictament la col·laboració en assumptes d'interès comú sense que s'incideixi en la política exterior d'Espanya ni generi responsabilitats del seu Govern en front a Estats estrangers o organitzacions inter o supranacionals, així, ambdues parts, consideren convenient la seva subscripció conforme als següents,

APARTATS

PRIMER.- OBJECTE.

Aquest Memoràndum té com a finalitat formalitzar la col·laboració tècnica d'ACPUA amb AQUA per als processos d'avaluació que realitzarà ACPUA de les titulacions oficials següents:

- Bàtxelor en comunicació (avaluació ex ante)
- Bàtxelor en informàtica (avaluació ex ante)
- Bàtxelor en dret (avaluació ex ante)
- Bàtxelor en humanitats (avaluació ex ante)
- Bàtxelor en administració d'empreses (avaluació ex ante)
- Màster en administració i direcció d'empreses (avaluació ex ante)
- Màster en gestió cultural (avaluació ex ante)
- Programa de doctorat (avaluació ex ante)
- Bàtxelor en ciències de l'educació (avaluació de seguiment)

SEGON.- COMPROMISOS DE LES AGÈNCIES SIGNATÀRIES.

1. Correspon a ACPUA:

a) Constituir un panel d'experts per a cada titulació, format per un president acadèmic, un vocal acadèmic i un vocal



1. Corresponde a ACPUA:

a) Constituir un panel de expertos para cada titulación, formado por un presidente académico, un vocal académico y un vocal estudiante, más un secretario que prestará apoyo técnico al Comité mientras duren sus trabajos. Todos ellos serán nombrados por ACPUA. En las evaluaciones ex ante esta composición de los paneles se verá reforzada con la incorporación de un vocal profesional.

b) Proceder al análisis sobre la calidad de las titulaciones arriba mencionadas a partir de sus correspondientes autoinformes y siguiendo la metodología y criterios de evaluación de enseñanzas que ACPUA tiene establecidos para los respectivos procesos de evaluación ex ante y ex post.

c) Realizar una visita por parte del panel de al menos un día a cada una de dichas titulaciones en los casos de evaluación ex post. Durante la misma los miembros del panel se entrevistarán con todos sus responsables y grupos de interés.

d) Remitir a AQUA los correspondientes informes de evaluación dentro del plazo que señale aquélla.

2. Corresponde a AQUA:

a) Facilitar al comité de expertos de ACPUA las memorias y autoinformes de evaluación de las mencionadas titulaciones.

b) Proporcionar al panel de expertos de ACPUA las evidencias correspondientes al contenido de dichos autoinformes.

c) Ejercer tareas de coordinación de la visita de los paneles a las titulaciones, pudiendo en su caso incorporarse a las visitas coordinadores u observadores nombrados por AQUA mientras duren las mismas.

TERCERO. - COMPROMISOS FINANCIEROS.

1. AQUA asume directamente el coste de la colaboración de ACPUA en estas evaluaciones. Dicho coste asciende a un importe total de 13.600 € (trece mil

estudiante, más un secretario que prestará apoyo técnico al Comité mentre durin els seus treballs. Tots ells seran nomenats per ACPUA. En las evaluaciones ex ante aquesta composició dels panells es veurà reforçada amb la incorporació d'un vocal professional.

b) Procedir a l'anàlisi sobre la qualitat de les titulacions esmentades anteriorment a partir dels corresponents autoinformes i seguint la metodologia i criteris d'avaluació d'ensenyaments que ACPUA té establerts per als respectius processos d'avaluació ex ante y ex post.

c) Realitzar una visita per part del panel d'almenys un dia a cadascuna de les citades titulacions en els casos d'avaluació ex post. Durant la mateixa els membres del panel es entrevistaran amb tots els seus responsables i grups d'interès.

d) Lliurar a l'AQUA els corresponents informes d'avaluació dins del termini que especifiqui l'AQUA.

2. Correspon a AQUA:

a) Facilitar al comité d'experts d'ACPUA les memòries i autoinformes d'avaluació de les titulacions esmentades.

b) Proporcionar al panel d'experts d'ACPUA les evidències corresponents al contingut dels citats autoinformes.

c) Realitzar tasques de coordinació de la visita dels panells a les titulacions. L'AQUA pot incorporar coordinadors o observadors, prèviament nomenats per aquesta agència, mentre duri la visita.

TERCER.- COMPROMISOS FINANCIEROS.

1. AQUA assumeix directament el cost de la col·laboració d'ACPUA per aquestes avaluacions. Aquest cost correspon a un import total de 13.600 € (tretze mil sis-cents) euros, i es quantifica segons els termes següents:

- Avaluació ex ante de títols de Bàtxelor: 1.760 € (mil set-cents seixanta euros) per títol (5 títols).

- Avaluació ex ante de títols de Màster: 960 € (nou-cents seixanta euros) per títol (2 títols).



seiscientos euros), y se cuantifica con arreglo al siguiente desglose:

- Evaluación ex ante de títulos de Bachelor: 1.760 € (mil setecientos sesenta euros) por título (5 títulos).

- Evaluación ex ante de títulos de Máster: 960 € (novecientos sesenta euros) por título (2 títulos).

- Evaluación ex ante de programas de doctorado: 1.280 € (mil doscientos ochenta euros) por título (1 título).

- Evaluación de seguimiento de bachelor (con visita): 1.600 € (mil seiscientos euros) por título (1 título).

2. ACPUA no asume ningún compromiso financiero en relación a este convenio, ya que el coste de las evaluaciones es asumido por AQUA.

3. Los gastos en los que incurran los firmantes con la firma del presente Memorando estarán condicionados a la existencia de disponibilidad presupuestaria anual ordinaria, respetando la legislación vigente.

CUARTO. - PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL Y CONFIDENCIALIDAD.

Los firmantes se comprometen a aplicar la normativa relativa a la protección de datos de carácter personal vigente en cada momento, y a utilizar la información a la que tengan acceso solamente para el correcto desarrollo de este Memorando.

QUINTO. - COMISIÓN MIXTA DE SEGUIMIENTO.

1. Para el seguimiento concreto del presente Memorando se constituye una Comisión paritaria de cuatro miembros. La Directora de AQUA y el Director de ACPUA designarán cada uno a sus dos representantes. Ejercerá de secretario un miembro de la Comisión elegido por el propio órgano.

2. Las funciones de la Comisión de Seguimiento serán las siguientes:

- Evaluació ex ante de programes de doctorat: 1.280 € (mil dos-cents vuitanta euros) per títol (1 títol).

- Avaluació de seguiment de bàtxelor (amb visita): 1.600 € (mil sis-cents euros) per títol (1 títol).

2. ACPUA no assumeix cap compromís financer en relació amb aquest conveni, ja que el cost de les avaluacions l'assumeix l'AQUA.

3. Les despeses associades a la signatura del presenta Memoràndum estaran condicionades a l'existència de disponibilitat pressupostaria anual ordinària, respectant la legislació vigent.

QUART.- PROTECCIÓ DE DADES DE CARÀCTER PERSONAL I CONFIDENCIALITAT.

Les parts es comprometen a aplicar la normativa relativa a la protecció de dades de caràcter personal vigent en cada moment, i a utilitzar la informació a la que tinguin accés només per al correcte desenvolupament d'aquest Memoràndum.

CINQUÈ.- COMISSIÓ MIXTA DE SEGUIMENT.

1. Per al seguiment concret del present Memoràndum es constitueix una Comissió peritèria de quatre membres. La Directora de l'AQUA i el Director de l'ACPUA designaran els seus dos representants. Exercirà de secretari un membre de la Comissió escollit pel mateix òrgan.

2. Les funcions de la Comissió de Seguiment seran les següents: El seguiment i la bona execució dels objectius i les obligacions contractades per cada part.

La resolució de les controvèrsies i problemes d'interpretació i compliment que puguin plantejar-se en relació amb allò estipulat en el present Memoràndum. En cap cas s'entén que dites controvèrsies afectin al procediment



El seguimiento y la buena ejecución de los objetivos y las obligaciones contraídas por cada parte.

La resolución de las discrepancias y problemas de interpretación y cumplimiento que puedan plantearse en relación con lo estipulado en el presente Memorando. En ningún caso se entiende que tales discrepancias afecten al procedimiento de evaluación, propio de AQUA, sino exclusivamente a la colaboración técnica que con este Memorando se establece.

3. La Comisión establecerá su propio régimen de funcionamiento.

SEXO. - NATURALEZA JURÍDICA.

El presente Memorando no es jurídicamente vinculante ni está sometido al Derecho Internacional.

SÉPTIMO. - PERÍODO DE APLICACIÓN.

La vigencia de este Memorando se extiende desde el día de su firma hasta el día siguiente al de entrega a AQUA por parte de ACPUA de los informes sobre las titulaciones cuya evaluación constituye el objeto del presente Acuerdo.

OCTAVO. - RESOLUCIÓN AMISTOSA.

Los firmantes se comprometen a aplicar el principio de bona fide y de procurar el beneficio conjunto.

Todas las discrepancias relativas a la aplicación y/o interpretación de este memorando que puedan surgir entre los firmantes serán resueltas amistosamente, mediante consulta y conciliación entre los firmantes. A estos efectos, la parte que considere incumplido el acuerdo tendrá que identificar el incumplimiento concreto y su causa, notificándolo por escrito a la otra parte.

En un mes natural como máximo, los firmantes tendrán que conseguir un acuerdo que resuelva el conflicto. En caso contrario, los firmantes tendrán que

d'avaluació, propi de l'AQUA, sinó exclusivament a la col·laboració tècnica que s'estableix amb aquest acord.

3. La Comissió establirà el seu propi règim de funcionament.

SISÈ.- NATURALESA JURÍDICA.

El present Memoràndum no és jurídicament vinculant ni està sotmès al Dret Internacional.

SETÈ.- PERÍODE D'APLICACIÓ.

La vigència d'aquest Memoràndum s'estén des de el dia de la seva signatura fins el dia següent al del lliurament a l'AQUA per part d'ACPUA dels informes sobre les titulacions objectes d'avaluar segons el present acord.

VUITÈ.- RESOLUCIÓ AMISTOSA.

Les parts es comprometen a aplicar el principi de bona fide i de procurar el benefici conjunt.

Totes les controvèrsies relatives a la aplicació i/o interpretació d'aquest memoràndum que puguin sorgir entre les parts seran resoltes amistosament, mitjançant consulta i conciliació entre les parts. A aquests efectes, la part que consideri incomplert l'acord haurà d'identificar l'incompliment concret i la seva causa, notificant-lo per escrit a l'altra part.

En un mes natural com a màxim, les parts hauran d'aconseguir un acord que resolgui el conflicte. En caso contrari, les parts hauran de manifestar-se mútuament si consideren que l'incompliment afecta o no a la continuïtat de l'acord, podent resoldre-ho de mutu acord o per decisió unilateral d'una de les parts comunicada a l'altra part.

Una vegada finalitzat el tràmit amistós de resolució de conflictes, si no hi ha acord entre les parts, aquestes podran optar per resoldre la qüestió jurisdiccionalment, adoptant en aquest acte la subjecció d'ambdues parts a la jurisdicció exclusiva dels tribunals andorrans



manifestarse mutuamente si consideran que el incumplimiento afecta o no a la continuidad del acuerdo, pudiendo resolverlo de mutuo acuerdo o por decisión unilateral de uno de los firmantes comunicada al otro.

Una vez terminado el trámite amistoso de resolución de conflictos, si no hay acuerdo entre los firmantes, éstos podrán optar por resolver la cuestión jurisdiccionalmente, adoptando en este acto la sujeción de ambos firmantes a la jurisdicción exclusiva de los tribunales andorranos.

NOVENO. - FINALIZACIÓN DE LA APLICACIÓN DEL MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO.

El presente Memorando se extinguirá, además de por el cumplimiento de su periodo de aplicación, por mutuo acuerdo de los firmantes.

Y en prueba de conformidad, firman este memorando, a un solo efecto, y en todas las hojas, en el lugar y fecha indicados, en lengua castellana y en lengua catalana, siendo ambos documentos válidos y fidedignos.

En Zaragoza, a 9 de agosto de 2019

*D^a Pilar Alegría Continente
Por la Agencia de Calidad y Prospectiva
Universitaria de Aragón (Reino de España)*

NOVÈ.- FINALITZACIÓ DE L'APLICACIÓ DEL MEMORÀNDUM D'ENTESA.

El present Memoràndum s'extingirà ja sigui pel compliment del seu període de vigència, per mutu acord de les parts.

I en prova de conformitat, signen aquest memoràndum, a un únic efecte, i en tots els fulls, en el lloc i data indicats, en llengua castellana i en llengua catalana, essent tots dos documents autèntics i fidedignes.

A Saragossa, a 9 d'agost de 2019

*D^a Marta Fonolleda Riberaigua
Per l'Agència de Qualitat de l'
Ensenyament Superior d'Andorra
(Principat d'Andorra)*